

G.R.É.L.Q.

Groupe de recherche sur l'édition littéraire au Québec
Université de Sherbrooke

no 5

Bulletin d'information

Automne 1988

UNE NOUVELLE PUBLICATION DU GRÉLQ: *L'ÉDITION DU LIVRE POPULAIRE*

En 1985, le GRÉLQ faisait paraître un premier livre consacré à l'édition littéraire au Québec. Cet ouvrage présentait un choix de textes consacrés aux maisons d'édition littéraire des années 40 et 50: éditions Variétés, Bernard Valiquette, Fides, Erta, Cahiers de la fille indienne et Quartz. D'autres études ont été publiées depuis sous forme d'articles. Le volume qui vient de paraître sur *L'Édition du livre populaire* s'inscrit dans la continuité de ces travaux.

Cet ouvrage veut considérer les nombreux facteurs sociaux, économiques et littéraires qui interviennent simultanément dans la constitution et l'évolution d'un catalogue. On y trouvera, à la suite d'une introduction sur «L'édition du livre populaire» (Jacques Michon), des études sur quatre éditeurs qui depuis 1920 ont consacré entièrement ou en partie leurs efforts à la production de séries populaires: «Les Éditions Édouard Garand et les années 20» (François Landry), «Le roman sentimental et la biographie romancée: les Éditions de l'Étoile» (Sylvie Faure), «Un imprimeur régional: les Éditions Marquis» (François Landry), «La librairie et la distribution: Granger Frères» (Dominique Garand). Un chapitre est aussi consacré à l'illustration de la collection «Le Roman canadien» des Éditions Édouard Garand (Silvie Bernier).

L'Édition du livre populaire est le premier ouvrage de la collection «Études sur l'édition» dirigée par Richard Giguère et Jacques Michon. Il comprend des illustrations, des tableaux et des figures ainsi qu'un index. On peut se le procurer en adressant un chèque ou un mandat-poste de 19,95\$ aux Éditions Ex Libris, C.P. 294, Sherbrooke (Québec), J1H 5J1 (tél.: 819-565-7093).

SOUTENANCES

D'UNE THESE ET D'UN MÉMOIRE SUR L'ÉDITION

LE DISCOURS PARALLELE. LE LIVRE ILLUSTRÉ DANS
LE CORPUS LITTÉRAIRE QUÉBÉCOIS AU XX^e SIECLE

Nom de l'étudiante: Silvie Bernier

Titre: *Le Discours parallèle. Le livre illustré dans le corpus littéraire québécois au XX^e siècle.* Réalisée de septembre 1983 à octobre 1987.

Date de la soutenance: 22 octobre 1987 au Département des lettres et communications de la Faculté des lettres et sciences humaines.

Directeur de thèse: Jacques Michon

Membres du jury: Joseph Bonenfant, Richard Giguère et Esther Trépanier, du Département d'histoire de l'art de l'Université du Québec à Montréal, cette dernière à titre d'examinatrice externe.

Sommaire

Cette thèse porte sur les livres à images, recueils de poésie ou récits de fiction, publiés au Québec de 1900 à 1960. Contrairement à la majorité des études sur la question, l'analyse ne traite pas uniquement des livres d'artistes, c'est-à-dire des livres de luxe constitués d'estampes originales, mais aborde également des ouvrages plus populaires tirés à plusieurs milliers d'exemplaires et reproduits par procédés photo-mécaniques.

L'importance quantitative du corpus, plusieurs centaines de livres, a nécessité la sélection de quelques ouvrages répartis sur toute la période. Après avoir fait un survol historique du livre illustré au

Québec, elle a développé cinq lectures d'ouvrages particulièrement significatifs de l'évolution récente du livre illustré. La première lecture porte sur le célèbre roman *Maria Chapdelaine* de Louis Hémon et compare les illustrations de Suzor-Côté (1916) à celles de Clarence Gagnon (1933). La seconde traite d'un des premiers livres d'artistes entièrement conçus et réalisés au Québec: *Metropolitan Museum* de Robert Choquette orné de 13 bois gravés de l'artiste Edwin Holgate. L'intérêt de l'auteur pour l'édition populaire l'a amenée également à traiter des premiers best-sellers québécois, les ouvrages de la collection "le Roman canadien" publiés par l'éditeur Édouard Garand et distribués à plusieurs milliers de lecteurs. Un quatrième chapitre aborde le travail d'illustrateur du peintre Alfred Pellan qui, dans les années quarante, accompagna de ses dessins

les recueils d'Alain Grandbois, *Les Iles de la nuit* (1944) et d'Éloi de Grandmont, *Le Voyage d'Arlequin* (1946). Finalement, une dernière lecture aborde l'oeuvre de Roland Giguère, auteur, illustrateur et éditeur de ses propres ouvrages et qui constitue un cas unique dans l'histoire du livre illustré.

Envisagée selon une perspective multidisciplinaire, cette étude cherche à rendre compte du rapport qui s'établit entre le texte et l'image. La question fondamentale consiste à savoir si l'ajout d'illustrations à un



Silvie Bernier

texte modifie le sens de l'oeuvre ou si la signification des illustrations coïncide parfaitement avec celle de l'écrit. L'étude des quelques ouvrages représentatifs mentionnés plus haut amène l'auteur à conclure que le type de relation qui régit le texte et ses illustrations dépend en grande partie du projet éditorial qui supporte le livre et du public auquel celui-ci s'adresse. Certains livres conçus dans une perspective idéologique très précise, tels la première édition de *Maria Chapdelaine* préparée par Louvigny de

Montigny ou les romans populaires des éditions Édouard Garand, manifestent une très grande cohérence dans le discours du texte et des images. D'autres ouvrages cependant, ceux qui s'inscrivent par exemple dans une production de luxe et qui misent avant tout sur la matérialité du livre, cachent parfois de grands écarts de signification entre le texte verbal et le "texte" pictural. Le livre laisse ainsi paraître deux messages concurrents ou parallèles: celui du texte et celui des illustrations.

28 avril 1988 – Liaison, vol. XXII, n° 16

Z
488.3
Q3G76
1988
N.5
GRÉLQ

L'AUTO-ÉDITION: ILLUSIONS ET RÉALITÉS

Nom de l'étudiant: Mario Parent

Titre: *L'Auto-édition: illusions et réalités.*

Date de la soutenance: 14 juin 1988 au Département de lettres et communications de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke.

Directeur de thèse: Jacques Michon

Membres du jury: Silvie Bernier, Richard Giguère, Jacques Michon.

Résumé

Ce mémoire doit beaucoup aux vingt et un auteurs des régions montréalaise et estrienne qui ont bien voulu répondre à nos questionnaires sur la production et la diffusion du livre.

Mode d'édition répandu mais non légitimé par les diverses instances de l'institution littéraire, l'auto-édition, qu'il faut distinguer du compte d'auteur, s'attire les faveurs d'auteurs pour qui la marginalité et l'autonomie sont des critères nécessaires à la liberté d'expression.

Pratique individualiste en marge du réseau de la critique conventionnelle, l'auto-édition a pour principale limite le budget des auteurs qui, souvent, s'avère être un facteur de frustration: le livre rêvé ne correspond pas toujours à l'objet présenté.

Bien que le critère de base soit la liberté, on dénote un fait troublant: tous les auteurs autonomes de la présente étude aimeraient être publiés par une maison d'édition reconnue, afin de profiter de la reconnaissance symbolique rattachée à la

maison d'édition et de bénéficier de son réseau de distribution. Il y a aussi la tâche à accomplir seul qui s'avère être souvent épuisante, surtout si on considère que pour chaque oeuvre l'auteur autonome doit refaire en entier le circuit de l'édition - écriture, impression, diffusion - ce qui en décourage plusieurs.

Malgré l'idéologie sous-entendue par la pratique de l'auto-édition (affirmation, prise sur l'oeuvre globale, contrôle de la vente et, surtout, reconnaissance du titre d'auteur à part entière), notons que la moitié des auteurs autonomes interrogés considèrent leur pratique comme un «faute de mieux», un pis-aller ayant permis à leur oeuvre de voir le jour et que plusieurs d'entre eux avouent ne pas vouloir poursuivre dans cette voie. (MP)

*

* *

ACTIVITÉS DE RECHERCHE DEPUIS JUIN

Marie-Claude Brosseau s'apprête à rédiger une monographie sur les Éditions du Totem et à étudier les Éditions Albert Lévesque. **Renée-Berthe Drapeau** s'est vue confier le dossier de l'Institut littéraire de Québec. **Sylvie Faure** a initié ses recherches sur Leméac et s'intéresse aussi au Cercle du livre romanesque. **François Landry** poursuit son étude des maisons Beauchemin et Déom. **Mario Parent** s'occupe des Éditions Louis Carrier tout en poursuivant son travail sur l'auto-édition. **Manon Poulin** qui travaille sur la littérature pour la jeunesse explore le cas des Éditions Eugène Achard et de La Librairie générale canadienne. **Jacques Saint-Pierre** doit examiner le Cercle du Livre de France. **Jacques Beaudry** a produit le catalogue des Éditions France-Livre et continue les recherches sur les Éditions Fernand Pilon.

*

* *

G.R.É.L.Q., bulletin d'information, est publié par le Groupe de recherche sur l'édition littéraire au Québec dirigé par Richard Giguère et Jacques Michon, Département de lettres et communications, Université de Sherbrooke, Québec, J1K 2R1, tél.: (819) 821-7000, poste 3479.
